

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

**As individuals go through treatment for their cancer they sometimes experience different symptoms and side effects. For each question, please select the one response that best describes your experiences over the past 7 days...**

**В процессе лечения онкологических заболеваний люди иногда испытывают различные симптомы и побочные эффекты. При ответе на каждый вопрос выберите один ответ, который лучше всего описывает Ваше самочувствие за последние 7 дней...**

<b>1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth</b>				
<b>СУХОСТЬ ВО РТУ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ СУХОСТЬ ВО РТУ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная

<b>2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing</b>				
<b>ТРУДНОСТИ ПРИ ГЛОТАНИИ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМИ были САМЫЕ СИЛЬНЫЕ ТРУДНОСТИ ПРИ ГЛОТАНИИ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабые	<input type="radio"/> Умеренные	<input type="radio"/> Выраженные	<input type="radio"/> Крайне выраженные

<b>3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat sores</b>				
<b>ЯЗВЫ НА СЛИЗИСТОЙ РТА/ГОРЛА</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМИ были САМЫЕ СИЛЬНЫЕ ЯЗВЫ НА СЛИЗИСТОЙ РТА ИЛИ ГОРЛА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабые	<input type="radio"/> Умеренные	<input type="radio"/> Выраженные	<input type="radio"/> Крайне выраженные
б. За последние 7 дней насколько ЯЗВЫ НА СЛИЗИСТОЙ РТА ИЛИ ГОРЛА МЕШАЛИ Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cracking at the corners of the mouth (cheilosis/cheilitis)</b>				
<b>ТРЕЩИНЫ В УГОЛКАХ РТА (ХЕЙЛОЗ/ХЕЙЛИТ)</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМИ были САМЫЕ СИЛЬНЫЕ ТРЕЩИНЫ КОЖИ В УГОЛКАХ РТА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабые	<input type="radio"/> Умеренные	<input type="radio"/> Выраженные	<input type="radio"/> Крайне выраженные

<b>5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes</b>	
<b>ИЗМЕНЕНИЕ ГОЛОСА</b>	
а. Вы отмечали какие-либо ИЗМЕНЕНИЯ ГОЛОСА за последние 7 дней?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

<b>6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness</b>				
<b>ОХРИПЛОСТЬ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ ОХРИПЛОСТЬ ГОЛОСА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная

<b>7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes</b>				
<b>ИЗМЕНЕНИЯ ВКУСА</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМИ были САМЫЕ СИЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СО ВКУСОМ ЕДЫ ИЛИ НАПИТКОВ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабые	<input type="radio"/> Умеренные	<input type="radio"/> Выраженные	<input type="radio"/> Крайне выраженные

<b>8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite</b>				
<b>СНИЖЕНИЕ АППЕТИТА</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ СНИЖЕНИЕ АППЕТИТА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное
б. За последние 7 дней насколько СНИЖЕНИЕ АППЕТИТА МЕШАЛО Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea</b>				
<b>ТОШНОТА</b>				
а. Как ЧАСТО Вы испытывали ТОШНОТУ за последние 7 дней?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ ТОШНОТА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная

<b>10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting</b>				
<b>РВОТА</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО у Вас была РВОТА?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ РВОТА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная

<b>11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn</b>				
<b>ИЗЖОГА</b>				
а. Как ЧАСТО Вы испытывали ИЗЖОГУ за последние 7 дней?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ ИЗЖОГА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная

<b>12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas</b>	
<b>МЕТЕОРИЗМ</b>	
а. У Вас был МЕТЕОРИЗМ (ГАЗЫ) за последние 7 дней?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating</b>				
<b>ВЗДУТИЕ ЖИВОТА</b>				
а. Как часто Вы отмечали ВЗДУТИЕ ЖИВОТА за последние 7 дней?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ ВЗДУТИЕ ЖИВОТА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное

<b>14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hiccups</b>				
<b>ИКОТА</b>				
а. Как ЧАСТО Вы испытывали ИКОТУ за последние 7 дней?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ ИКОТА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная

<b>15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation</b>				
<b>ЗАПОР</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ был САМЫЙ СИЛЬНЫЙ ЗАПОР?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабый	<input type="radio"/> Умеренный	<input type="radio"/> Выраженный	<input type="radio"/> Крайне выраженный

<b>16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea</b>				
<b>ДИАРЕЯ</b>				
а. Как часто у Вас был ЖИДКИЙ ИЛИ ВОДЯНИСТЫЙ СТУЛ (ДИАРЕЯ) за последние 7 дней?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain</b>				
<b>БОЛЬ В ЖИВОТЕ</b>				
а. Как ЧАСТО Вы отмечали БОЛЬ В ЖИВОТЕ за последние 7 дней?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ БОЛЬ В ЖИВОТЕ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная
с. За последние 7 дней насколько БОЛЬ В ЖИВОТЕ МЕШАЛА Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence</b>				
<b>НЕПРОИЗВОЛЬНЫЙ СТУЛ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы НЕ МОГЛИ КОНТРОЛИРОВАТЬ СВОЙ КИШЕЧНИК?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ПОТЕРЯ КОНТРОЛЯ НАД КИШЕЧНИКОМ МЕШАЛА Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath</b>				
<b>ОДЫШКА</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ ОДЫШКА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная
б. За последние 7 дней насколько сильно ОДЫШКА МЕШАЛА Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough</b>				
<b>КАШЕЛЬ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ был САМЫЙ СИЛЬНЫЙ КАШЕЛЬ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабый	<input type="radio"/> Умеренный	<input type="radio"/> Выраженный	<input type="radio"/> Крайне выраженный
б. За последние 7 дней насколько КАШЕЛЬ МЕШАЛ Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing</b>				
<b>СВИСТЯЩЕЕ ДЫХАНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ СВИСТЯЩЕЕ ДЫХАНИЕ (СВИСТ В ГРУДНОЙ КЛЕТКЕ ПРИ ВДОХЕ И ВЫДОХЕ)?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное

<b>22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling</b>				
<b>ОТЕКИ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО у Вас ОТЕКАЛИ РУКИ ИЛИ НОГИ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМИ были САМЫЕ СИЛЬНЫЕ ОТЕКИ РУК ИЛИ НОГ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабые	<input type="radio"/> Умеренные	<input type="radio"/> Выраженные	<input type="radio"/> Крайне выраженные
с. За последние 7 дней насколько ОТЕКИ РУК ИЛИ НОГ МЕШАЛИ Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations</b>				
<b>УЧАЩЕННОЕ СЕРДЦЕБИЕНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы испытывали УЧАЩЕННОЕ (СИЛЬНОЕ) СЕРДЦЕБИЕНИЕ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ УЧАЩЕННОЕ СЕРДЦЕБИЕНИЕ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Rash</b>	
<b>СЫПЬ</b>	
а. За последние 7 дней была ли у Вас какая-либо СЫПЬ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

<b>25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness</b>				
<b>СУХОСТЬ КОЖИ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ СУХОСТЬ КОЖИ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная

<b>26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne</b>				
<b>УГРЕВАЯ СЫПЬ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ УГРЕВАЯ СЫПЬ (ПРЫЩИ) НА ЛИЦЕ ИЛИ НА ГРУДИ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная

<b>27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss</b>				
<b>ВЫПАДЕНИЕ ВОЛОС</b>				
а. За последние 7 дней ВЫПАДАЛИ ли у Вас ВОЛОСЫ?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching</b>				
<b>ЗУД</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ был САМЫЙ СИЛЬНЫЙ ЗУД КОЖИ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабый	<input type="radio"/> Умеренный	<input type="radio"/> Выраженный	<input type="radio"/> Крайне выраженный

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives</b>	
<b>КРАПИВНИЦА</b>	
а. За последние 7 дней была ли у Вас КРАПИВНИЦА (ЗУДЯЩИЕ КРАСНЫЕ ВЫСЫПАНИЯ НА КОЖЕ)?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

<b>30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hand-foot syndrome</b>				
<b>ЛАДОННО-ПОДОШВЕННЫЙ СИНДРОМ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ был САМЫЙ СИЛЬНЫЙ ЛАДОННО-ПОДОШВЕННЫЙ СИМПТОМ (СЫПЬ НА КИСТЯХ ИЛИ СТОПАХ С ТРЕЩИНАМИ, СЛУЩИВАНИЕМ КОЖИ, ПОКРАСНЕНИЕМ ИЛИ БОЛЬЮ)?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабый	<input type="radio"/> Умеренный	<input type="radio"/> Выраженный	<input type="radio"/> Крайне выраженный

<b>31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail loss</b>	
<b>ПОТЕРЯ НОГТЕЙ</b>	
а. За последние 7 дней Вы отмечали ПОТЕРЮ НОГТЕЙ НА РУКАХ ИЛИ НОГАХ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

<b>32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail ridging</b>	
<b>БУГРИСТОСТЬ НОГТЕЙ</b>	
а. За последние 7 дней Вы отмечали БУГРИСТОСТЬ НОГТЕЙ НА РУКАХ ИЛИ НОГАХ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

<b>33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail discoloration</b>	
<b>ИЗМЕНЕНИЕ ЦВЕТА НОГТЕЙ</b>	
а. За последние 7 дней Вы отмечали ИЗМЕНЕНИЕ ЦВЕТА НОГТЕЙ НА РУКАХ ИЛИ НОГАХ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight</b>	
<b>ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ К СОЛНЕЧНОМУ СВЕТУ</b>	
а. За последние 7 дней Вы отмечали ПОВЫШЕННУЮ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ КОЖИ К СОЛНЕЧНОМУ СВЕТУ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

<b>35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bed/pressure sores</b>	
<b>ПРОЛЕЖНИ</b>	
а. За последние 7 дней были ли у Вас ПРОЛЕЖНИ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

<b>36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Radiation skin reaction</b>					
<b>РЕАКЦИЯ КОЖИ НА ОБЛУЧЕНИЕ</b>					
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ был САМЫЙ СИЛЬНЫЙ ОЖОГ КОЖИ ПОСЛЕ ОБЛУЧЕНИЯ?					
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабый	<input type="radio"/> Умеренный	<input type="radio"/> Выраженный	<input type="radio"/> Крайне выраженный	<input type="radio"/> Неприменимо

<b>37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin darkening</b>	
<b>ПОТЕМНЕНИЕ КОЖИ</b>	
а. За последние 7 дней Вы отмечали НЕОБЫЧНОЕ ПОТЕМНЕНИЕ КОЖИ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

<b>38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Stretch marks</b>	
<b>РАСТЯЖКИ НА КОЖЕ</b>	
а. За последние 7 дней Вы отмечали РАСТЯЖКИ (БЕЛЫЕ ПОЛОСЫ) НА КОЖЕ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness &amp; tingling</b>				
<b>ОНЕМЕНИЕ И ПОКАЛЫВАНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ ОНЕМЕНИЕ ИЛИ ПОКАЛЫВАНИЕ В КИСТЯХ ИЛИ СТОПАХ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное
б. За последние 7 дней насколько ОНЕМЕНИЕ ИЛИ ПОКАЛЫВАНИЕ В КИСТЯХ ИЛИ СТОПАХ МЕШАЛО Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness</b>				
<b>ГОЛОВОКРУЖЕНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ ГОЛОВОКРУЖЕНИЕ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное
б. За последние 7 дней насколько сильно ГОЛОВОКРУЖЕНИЕ МЕШАЛО Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>41. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision</b>				
<b>РАЗМЫТОЕ ЗРЕНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ РАЗМЫТОЕ ЗРЕНИЕ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное
б. За последние 7 дней насколько сильно РАЗМЫТОЕ ЗРЕНИЕ МЕШАЛО Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights</b>	
<b>ВСПЫШКИ СВЕТА</b>	
а. За последние 7 дней Вы отмечали ВСПЫШКИ СВЕТА ПЕРЕД ГЛАЗАМИ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Visual floaters</b>	
<b>МУШКИ ПЕРЕД ГЛАЗАМИ</b>	
а. За последние 7 дней Вы отмечали МУШКИ ИЛИ ПЛАВАЮЩИЕ ЛИНИИ ПЕРЕД ГЛАЗАМИ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

<b>44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes</b>				
<b>СЛЕЗОТЕЧЕНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ СЛЕЗОТЕЧЕНИЕ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное
б. За последние 7 дней насколько сильно СЛЕЗОТЕЧЕНИЕ МЕШАЛО Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears</b>				
<b>ЗВОН В УШАХ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ был САМЫЙ СИЛЬНЫЙ ЗВОН В УШАХ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабый	<input type="radio"/> Умеренный	<input type="radio"/> Выраженный	<input type="radio"/> Крайне выраженный

<b>46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration</b>				
<b>КОНЦЕНТРАЦИЯ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМИ были САМЫЕ СИЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ С КОНЦЕНТРАЦИЕЙ ВНИМАНИЯ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабые	<input type="radio"/> Умеренные	<input type="radio"/> Выраженные	<input type="radio"/> Крайне выраженные
б. За последние 7 дней насколько сильно ПРОБЛЕМЫ С КОНЦЕНТРАЦИЕЙ ВНИМАНИЯ МЕШАЛИ Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory</b>				
<b>ПАМЯТЬ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМИ были САМЫЕ СИЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ С ПАМЯТЬЮ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабые	<input type="radio"/> Умеренные	<input type="radio"/> Выраженные	<input type="radio"/> Крайне выраженные
б. За последние 7 дней насколько сильно ПРОБЛЕМЫ С ПАМЯТЬЮ МЕШАЛИ Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>48. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain</b>				
<b>БОЛЬ В ЦЕЛОМ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы испытывали БОЛЬ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ БОЛЬ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная
с. За последние 7 дней насколько сильно БОЛЬ МЕШАЛА Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache</b>				
<b>ГОЛОВНАЯ БОЛЬ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы испытывали ГОЛОВНУЮ БОЛЬ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ ГОЛОВНАЯ БОЛЬ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная
с. За последние 7 дней насколько сильно ГОЛОВНАЯ БОЛЬ МЕШАЛА Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain</b>				
<b>БОЛЬ В МЫШЦАХ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы испытывали БОЛЬ В МЫШЦАХ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ БОЛЬ В МЫШЦАХ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная
с. За последние 7 дней насколько сильно БОЛЬ В МЫШЦАХ МЕШАЛА Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain</b>				
<b>БОЛЬ В СУСТАВАХ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы испытывали БОЛЬ В СУСТАВАХ (НАПРИМЕР, В ЛОКТЯХ, КОЛЕНЯХ, ПЛЕЧАХ)?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ БОЛЬ В СУСТАВАХ (НАПРИМЕР, В ЛОКТЯХ, КОЛЕНЯХ, ПЛЕЧАХ)?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная
с. За последние 7 дней насколько сильно БОЛЬ В СУСТАВАХ (НАПРИМЕР, В ЛОКТЯХ, КОЛЕНЯХ, ПЛЕЧАХ) МЕШАЛА Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia</b>				
<b>БЕССОННИЦА</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ БЕССОННИЦА (ТРУДНОСТИ ПРИ ЗАСЫПАНИИ, ВО ВРЕМЯ СНА ИЛИ С РАННИМ ПРОБУЖДЕНИЕМ)?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная
б. За последние 7 дней насколько сильно БЕССОННИЦА (ТРУДНОСТИ ПРИ ЗАСЫПАНИИ, ВО ВРЕМЯ СНА ИЛИ С РАННИМ ПРОБУЖДЕНИЕМ) МЕШАЛА Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue</b>				
<b>УТОМЛЯЕМОСТЬ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ УТОМЛЯЕМОСТЬ, УСТАЛОСТЬ ИЛИ СЛАБОСТЬ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная
б. За последние 7 дней насколько сильно УТОМЛЯЕМОСТЬ, УСТАЛОСТЬ ИЛИ СЛАБОСТЬ МЕШАЛИ Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious</b>				
<b>ТРЕВОГА</b>				
а. Как ЧАСТО Вы испытывали ТРЕВОГУ за последние 7 дней?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ ТРЕВОГА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная
с. За последние 7 дней насколько сильно ТРЕВОГА МЕШАЛА Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Discouraged</b>				
<b>УНЫНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы ЧУВСТВОВАЛИ, ЧТО ВАС НИЧЕГО НЕ РАДУЕТ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ ЧУВСТВО, ЧТО ВАС НИЧЕГО НЕ РАДУЕТ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное
с. За последние 7 дней насколько сильно ЧУВСТВО, ЧТО ВАС НИЧЕГО НЕ РАДУЕТ, МЕШАЛО Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad</b>				
<b>ГРУСТЬ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы испытывали ГРУСТЬ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ ГРУСТЬ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная
с. За последние 7 дней насколько сильно ЧУВСТВО ГРУСТИ МЕШАЛО Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Irregular periods/vaginal bleeding</b>		
<b>НЕРЕГУЛЯРНЫЕ МЕНСТРУАЦИИ/КРОВОТЕЧЕНИЕ ИЗ ВЛАГАЛИЩА</b>		
а. За последние 7 дней Вы отмечали НЕРЕГУЛЯРНЫЕ МЕНСТРУАЦИИ?		
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет	<input type="radio"/> Неприменимо

<b>58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Missed expected menstrual period</b>		
<b>ПРОПУЩЕННАЯ МЕНСТРУАЦИЯ</b>		
а. За последние 7 дней были ли у Вас ПРОПУЩЕННЫЕ МЕНСТРУАЦИИ?		
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет	<input type="radio"/> Неприменимо

<b>59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal discharge</b>				
<b>ВЫДЕЛЕНИЯ ИЗ ВЛАГАЛИЩА</b>				
а. За последние 7 дней Вы отмечали НЕОБЫЧНЫЕ ВЫДЕЛЕНИЯ ИЗ ВЛАГАЛИЩА?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal dryness</b>				
<b>СУХОСТЬ ВО ВЛАГАЛИЩЕ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ СУХОСТЬ ВО ВЛАГАЛИЩЕ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination</b>				
<b>БОЛЕЗНЕННОЕ МОЧЕИСПУСКАНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ ЧУВСТВО ЖЖЕНИЯ ПРИ МОЧЕИСПУСКАНИИ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное

<b>62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency</b>				
<b>ВНЕЗАПНЫЙ ПОЗЫВ К МОЧЕИСПУСКАНИЮ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы отмечали ВНЕЗАПНЫЙ ПОЗЫВ К МОЧЕИСПУСКАНИЮ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько сильно ВНЕЗАПНЫЙ ПОЗЫВ НА МОЧЕИСПУСКАНИЕ МЕШАЛ Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>63. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency</b>				
<b>УЧАЩЕННОЕ МОЧЕИСПУСКАНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней Вы отмечали УЧАЩЕННОЕ МОЧЕИСПУСКАНИЕ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько сильно УЧАЩЕННОЕ МОЧЕИСПУСКАНИЕ МЕШАЛО Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>64. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color</b>	
<b>ИЗМЕНЕНИЕ ОБЫЧНОГО ЦВЕТА МОЧИ</b>	
а. За последние 7 дней Вы отмечали какое-либо ИЗМЕНЕНИЕ ЦВЕТА МОЧИ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>65. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence</b>				
<b>НЕПРОИЗВОЛЬНОЕ МОЧЕИСПУСКАНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы отмечали НЕПРОИЗВОЛЬНОЕ МОЧЕИСПУСКАНИЕ (ПОДТЕКАНИЕ МОЧИ)?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько сильно НЕПРОИЗВОЛЬНОЕ МОЧЕИСПУСКАНИЕ (ПОДТЕКАНИЕ МОЧИ) МЕШАЛО Вам в повседневной жизни?				
<input type="radio"/> Нисколько	<input type="radio"/> Немного	<input type="radio"/> Умеренно	<input type="radio"/> Сильно	<input type="radio"/> Очень сильно

<b>66. PRO-CTCAE® Symptom Term: Achieve and maintain erection</b>						
<b>ДОСТИЖЕНИЕ И УДЕРЖАНИЕ ЭРЕКЦИИ</b>						
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМИ были САМЫЕ СИЛЬНЫЕ ТРУДНОСТИ ДОСТИЖЕНИЯ ИЛИ УДЕРЖАНИЯ ЭРЕКЦИИ?						
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабые	<input type="radio"/> Умеренные	<input type="radio"/> Выраженные	<input type="radio"/> Крайне выраженные	<input type="radio"/> Не было сексуальной активности	<input type="radio"/> Воздержусь от ответа

<b>67. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ejaculation</b>						
<b>ЭЯКУЛЯЦИЯ</b>						
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы испытывали ПРОБЛЕМЫ С ЭЯКУЛЯЦИЕЙ?						
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно	<input type="radio"/> Не было сексуальной активности	<input type="radio"/> Воздержусь от ответа

<b>68. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased libido</b>						
<b>СНИЖЕНИЕ ЛИБИДО</b>						
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ СНИЖЕНИЕ СЕКСУАЛЬНОГО ВЛЕЧЕНИЯ?						
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное	<input type="radio"/> Не было сексуальной активности	<input type="radio"/> Воздержусь от ответа

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>69. PRO-CTCAE® Symptom Term: Delayed orgasm</b>			
<b>ПОЗДНИЙ ОРГАЗМ</b>			
а. За последние 7 дней было ли у Вас ощущение, что ОРГАЗМ НАСТУПАЕТ ПОЗЖЕ, ЧЕМ ОБЫЧНО?			
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет	<input type="radio"/> Не было сексуальной активности	<input type="radio"/> Воздержусь от ответа

<b>70. PRO-CTCAE® Symptom Term: Unable to have orgasm</b>			
<b>ОТСУТСТВИЕ ОРГАЗМА</b>			
а. За последние 7 дней Вы замечали, что НЕ МОЖЕТЕ ДОСТИЧЬ ОРГАЗМА?			
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет	<input type="radio"/> Не было сексуальной активности	<input type="radio"/> Воздержусь от ответа

<b>71. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain w/sexual intercourse</b>						
<b>БОЛЬ ПРИ ПОЛОВОМ АКТЕ</b>						
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННОЙ была САМАЯ СИЛЬНАЯ БОЛЬ ПРИ ВАГИНАЛЬНОМ СЕКСЕ?						
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабая	<input type="radio"/> Умеренная	<input type="radio"/> Выраженная	<input type="radio"/> Крайне выраженная	<input type="radio"/> Не было сексуальной активности	<input type="radio"/> Воздержусь от ответа

<b>72. PRO-CTCAE® Symptom Term: Breast swelling and tenderness</b>				
<b>ПРИПУХЛОСТЬ И БОЛЕЗНЕННОСТЬ МОЛОЧНЫХ ЖЕЛЕЗ</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ ИЛИ БОЛЕЗНЕННОСТЬ МОЛОЧНЫХ ЖЕЛЕЗ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное

<b>73. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising</b>	
<b>СИНЯКИ</b>	
а. За последние 7 дней Вы замечали, что у Вас легко возникают СИНЯКИ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>74. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills</b>				
<b>ОЗНОБ</b>				
a. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы испытывали ДРОЖЬ ИЛИ ОЗНОБ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
b. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМИ были САМЫЕ СИЛЬНЫЕ ДРОЖЬ ИЛИ ОЗНОБ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабые	<input type="radio"/> Умеренные	<input type="radio"/> Выраженные	<input type="radio"/> Крайне выраженные

<b>75. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating</b>				
<b>УСИЛЕННОЕ ПОТООТДЕЛЕНИЕ</b>				
a. За последние 7 дней как ЧАСТО у Вас было НЕОЖИДАННОЕ ИЛИ УСИЛЕННОЕ ПОТООТДЕЛЕНИЕ ДНЕМ ИЛИ НОЧЬЮ (НЕ СВЯЗАННОЕ С ПРИЛИВАМИ)?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
b. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ НЕОЖИДАННОЕ ИЛИ УСИЛЕННОЕ ПОТООТДЕЛЕНИЕ ДНЕМ ИЛИ НОЧЬЮ (НЕ СВЯЗАННОЕ С ПРИЛИВАМИ)?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное

<b>76. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased sweating</b>	
<b>СНИЖЕННОЕ ПОТООТДЕЛЕНИЕ</b>	
a. За последние 7 дней Вы отмечали НЕОЖИДАННОЕ УМЕНЬШЕНИЕ ПОТООТДЕЛЕНИЯ?	
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет

<b>77. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes</b>				
<b>ПРИЛИВЫ</b>				
a. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы испытывали ПРИЛИВЫ?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
b. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМИ были САМЫЕ СИЛЬНЫЕ ПРИЛИВЫ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабые	<input type="radio"/> Умеренные	<input type="radio"/> Выраженные	<input type="radio"/> Крайне выраженные

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

<b>78. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed</b>				
<b>НОСОВОЕ КРОВОТЕЧЕНИЕ</b>				
а. За последние 7 дней как ЧАСТО Вы отмечали КРОВОТЕЧЕНИЯ ИЗ НОСА?				
<input type="radio"/> Никогда	<input type="radio"/> Редко	<input type="radio"/> Иногда	<input type="radio"/> Часто	<input type="radio"/> Почти постоянно
б. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ КРОВОТЕЧЕНИЕ ИЗ НОСА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабое	<input type="radio"/> Умеренное	<input type="radio"/> Выраженное	<input type="radio"/> Крайне выраженное

<b>79. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain and swelling at injection site</b>		
<b>БОЛЬ И ПРИПУХЛОСТЬ В МЕСТЕ ИНЪЕКЦИИ</b>		
а. За последние 7 дней Вы отмечали БОЛЬ, ПРИПУХЛОСТЬ ИЛИ ПОКРАСНЕНИЕ В МЕСТЕ ИНЪЕКЦИИ ПРЕПАРАТА?		
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет	<input type="radio"/> Неприменимо

<b>80. PRO-CTCAE® Symptom Term: Body odor</b>				
<b>ЗАПАХ ТЕЛА</b>				
а. За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ был САМЫЙ СИЛЬНЫЙ ЗАПАХ ТЕЛА?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Слабый	<input type="radio"/> Умеренный	<input type="radio"/> Выраженный	<input type="radio"/> Крайне выраженный

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023

# NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-RUSSIAN (UNIVERSAL)

Item Library Version 1.0

OTHER SYMPTOMS	
<b>ДРУГИЕ СИМПТОМЫ</b>	
Do you have any other symptoms that you wish to report?	
Есть ли у Вас другие симптомы, о которых Вы хотите сообщить?	
<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No
<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет
<b>Please list any other symptoms:</b>	
<b>Укажите любые другие симптомы:</b>	
1.	За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ ПРОЯВЛЕНИЕ этого симптома? <input type="radio"/> Не было <input type="radio"/> Слабое <input type="radio"/> Умеренное <input type="radio"/> Выраженное <input type="radio"/> Крайне выраженное
2.	За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ ПРОЯВЛЕНИЕ этого симптома? <input type="radio"/> Не было <input type="radio"/> Слабое <input type="radio"/> Умеренное <input type="radio"/> Выраженное <input type="radio"/> Крайне выраженное
3.	За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ ПРОЯВЛЕНИЕ этого симптома? <input type="radio"/> Не было <input type="radio"/> Слабое <input type="radio"/> Умеренное <input type="radio"/> Выраженное <input type="radio"/> Крайне выраженное
4.	За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ ПРОЯВЛЕНИЕ этого симптома? <input type="radio"/> Не было <input type="radio"/> Слабое <input type="radio"/> Умеренное <input type="radio"/> Выраженное <input type="radio"/> Крайне выраженное
5.	За последние 7 дней насколько ВЫРАЖЕННЫМ было САМОЕ СИЛЬНОЕ ПРОЯВЛЕНИЕ этого симптома? <input type="radio"/> Не было <input type="radio"/> Слабое <input type="radio"/> Умеренное <input type="radio"/> Выраженное <input type="radio"/> Крайне выраженное

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 4/25/2023